


**Beschlussniederschrift**  
**des Gemeinderates**

 NR.  
**58**
**Verbale di deliberazione**  
**del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

<b>26.11.2020</b>
-------------------

<b>18:00</b>
--------------

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Georg NIEDERMAYR		
Massimo CLEVA			Andreas PERTOLL		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Lorenz EBNER			Petra PRACKWIESER		
Florian EGGER			Julia PSENNER		
Roland FALLER			Benjamin RECKLA		
Heidi FELDERER			Stephan SCHWARZ		
Vera GIULIANI			Helmut TSCHIGG		
Martin HALLER			Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Hannes LARCHER			Erika ZOMER		
Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Reinhard ZUBLASING		
Luciano NESI					

Mit der Teilnahme des **Generalsekretärs**Partecipa il **Segretario generale**

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

P 01.07. DEMOGRAFISCHE DIENSTE

P 01.07. SERVIZI DEMOGRAFICI

**G E G E N S T A N D**

ERNENNUNG DER GEMEINDEWAHLKOMMISSION

**O G G E T T O**

NOMINA DELLA COMMISSIONE ELETTORALE COMUNALE

Vorausgeschickt, dass im Sinne der Art. 12 und 13 des E.T. der Gesetze für die Regelung des aktiven Wahlrechtes, genehmigt mit D.P.R. 20.03.1967, Nr. 223 und abgeändert mit Gesetz Nr. 270 vom 21.12.2005 und Notverordnung Nr. 1 vom 03.01.2006, der Gemeinderat aus den eigenen Reihen die Gemeindewahlkommission zu ernennen hat, die bis zur Einsetzung der vom Gemeinderat zu ernennenden Kommission im Amte verbleibt;

nach Einsichtnahme in den Artikel 13 des oben zitierten Dekretes des Präsidenten der Republik, welcher die Wahl der Gemeindewahlkommission regelt und folgendes vorsieht:

- dass die Wahl ungültig ist, wenn nicht wenigstens die Hälfte der der Gemeinde zugewiesenen Gemeinderäte teilnimmt;
- dass der Bürgermeister an der Wahl nicht teilnehmen darf;
- dass die Kommission aus dem Bürgermeister besteht und aus drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern in Gemeinden, deren Gemeinderat bis zu 50 Mitgliedern zugewiesen sind;
- dass in der Kommission die Minderheit vertreten sein muss, insofern es eine solche im Gemeinderat gibt;
- dass hinsichtlich der Vertretung der Minderheit, falls bei der Wahl kein Ratsmitglied der Minderheit als gewählt hervorgegangen ist, das letztgewählte Ratsmitglied der Mehrheit durch das Ratsmitglied der Minderheit ersetzt werden muss, welches am meisten Stimmen erhalten hat;
- dass die Wahl durch eine einzige Abstimmung vorgenommen wird, d.h. nicht getrennt nach Mehrheits- und Minderheitsgruppen und allfälligen Sprachgruppen;
- dass für die Wahl der effektiven Mitglieder der Gemeindewahlkommission jedes Ratsmitglied nur einen einzigen Namen auf seinen Stimmzettel schreibt und jene als gewählt erklärt werden, die am meisten Stimmen erhalten haben, vorausgesetzt, dass die Stimmenzahl in Gemeinden, deren Gemeinderat aus bis zu 50 Mitgliedern besteht nicht weniger als drei ist;
- dass bei Stimmgleichheit das an Jahren ältere Mitglied als gewählt erklärt wird;
- dass die Wahl der Ersatzmitglieder mittels getrenntem Wahlgang unter Beachtung der genannten Wahlmodalitäten erfolgt;

Premesso, che ai sensi degli artt. 12 e 13 del T.U. delle Leggi per la disciplina dell'elettorato attivo, approvato con D.P.R. 20.03.1967, n. 233 e modificato con legge n. 270 dd. 21.12.2005 e con decreto legge n. 1 dd. 03.01.2006 il Consiglio Comunale elegge nel proprio seno la Commissione Elettorale Comunale, la quale resta in carica fino all'insediamento di quella eletta dal nuovo Consiglio;

richiamato l'articolo 13 del Decreto del Presidente della Repubblica sopra citato, il quale disciplina l'elezione della commissione elettorale comunale e prevede quanto segue:

- che l'elezione non è valida se non interviene almeno la metà dei consiglieri assegnati al comune;
- che il Sindaco non può prendere parte alla votazione;
- che la commissione è composta dal sindaco e da tre componenti effettivi e tre supplenti nei Comuni al cui Consiglio comunale sono assegnati fino a 50 consiglieri;
- che nella commissione dev'essere rappresentata la minoranza, se rappresentata nel Consiglio comunale;
- che ai fini della rappresentanza della minoranza, qualora nella votazione non sia riuscito eletto alcun consigliere di minoranza, dovrà essere chiamato a far parte della commissione, in sostituzione dell'ultimo eletto della maggioranza, il consigliere di minoranza che ha ottenuto il maggior numero di voti;
- che l'elezione deve essere effettuata con unica votazione ossia non separatamente per i gruppi di maggioranza e minoranza ed eventuali gruppi linguistici;
- che per la elezione dei componenti effettivi della commissione elettorale comunale ciascun consigliere scrive nella propria scheda di votazione un nome solo e sono proclamati eletti coloro che hanno raccolto il maggior numero di voti, purché non inferiore a tre nei Comuni il cui Consiglio comunale è composto fino a 50 membri;
- che a parità di voti è proclamato eletto il più anziano di età;
- che con votazione separata e con le stesse modalità si procede alla elezione dei membri supplenti;

- dass im Falle, dass in den jeweiligen ersten Wahlgängen die Wahl aller effektiven bzw. aller Ersatzmitglieder nicht vorgenommen werden sollte, weil einzelne Ratsmitglieder nicht die vorgeschriebene Mindeststimmzahl erreicht haben sollten, in der selben Sitzung zusätzlich Wahlgänge vorgenommen werden, damit der frei gebliebene Sitz oder die Sitze besetzt werden;
- che nell'ipotesi che nella prima votazione non possa aver luogo l'elezione di tutti i membri effettivi o rispettivamente, di tutti i membri supplenti, perché alcuni consiglieri non hanno raggiunto il numero di voti prescritto, si procederà in questa stessa seduta a successive votazioni per la copertura del seggio o dei seggi rimasti vacanti;

dass hinsichtlich der Vertretung der Minderheit infolge des Ergebnisses der Wahl des Gemeindeausschusses folgende Mitglieder die Minderheit bilden:

- von Wohlgemuth Felix
- Klotz Greta
- Pertoll Andreas
- Werth Kathrin
- Psenner Julia

festgestellt, dass laut Artikel 1, Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen ist, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

festgestellt, dass laut letzter Volkszählung das Verhältnis der Sprachgruppen folgende ist:

- deutsch: 87,16 %
- italienisch: 12,47 %
- ladinisch: 0,37 %

festgestellt, dass diese Kommission aus vier Mitgliedern besteht und folglich drei Kommissionsmitglieder der deutschen und eines der italienischen Sprachgruppe angehören müssen;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 5, des des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, welcher bestimmt, dass bei den Ernennungen und Namhaftmachungen von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen, mit Ausnahme der Ratskommissionen, die von den Gemeindeorganen vorgenommen werden, muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

darauf hingewiesen, dass in Bezug auf die Sitzungsgelder gemäß Artikel 2 Absatz 30 des Gesetzes Nr. 244 vom 24. Dezember 2007 die Tätigkeit als Mitglied der Gemeindewahlkommissionen kostenlos ist, mit Ausnahme der tatsächlich entstandenen Reisekosten;

che agli effetti della rappresentanza della minoranza in base al risultato della elezione della Giunta Comunale la minoranza risulta costituita dai Consiglieri:

- von Wohlgemuth Felix
- Klotz Greta
- Pertoll Andreas
- Werth Kathrin
- Psenner Julia

constatato che ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

accertato che secondo l'ultimo censimento la proporzione dei gruppi linguistici è la seguente:

- tedesco: 87,16 %
- italiano: 12,47 %
- ladino: 0,37 %

accertato che la presente commissione è composta da quattro membri e che, di conseguenza, tre membri devono appartenere al gruppo linguistico tedesco e uno al gruppo linguistico italiano;

visto l'articolo 1, comma 5, della legge regionale 03.05.2018, n. 2, il quale stabilisce che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati, o di componenti di commissioni, ad eccezione di quelle consiliari, effettuate dagli organi comunali deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi;

evidenziato che per quanto riguarda le indennità di presenza, ai sensi dell'articolo 2, comma 30, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, l'incarico di componente delle commissioni elettorali comunali è gratuito, ad eccezione delle spese di viaggio effettivamente sostenute;

nach Anhören der einzelnen Vorschläge betreffend die Ernennung der Gemeinderatsmitglieder Plazotta-Kieser Ulrike, Nesi Luciano und Werth Kathrin als effektive Mitglieder, sowie der Gemeinderatsmitglieder Prackwieser Petra, Zomer Erika und Klotz Greta als Ersatzmitglieder;

nach Einsichtnahme in den Artikel 27, Absatz 5, der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen kann, unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

es wird zur Wahl mittels Abstimmung der effektiven Mitglieder der Gemeindewahlkommission geschritten, welche folgendes Ergebnis bringt:

- anwesende Gemeinderatsmitglieder: 27
  - abstimmende Gemeinderatsmitglieder: 26
- der Bürgermeister nimmt nicht an der Wahl teil

26 JA-Stimmen/voti favorevoli  
0 NEIN-Stimmen/voti contrari  
0 Enthaltungen/voti astenuti

es wird zur Wahl mittels Abstimmung der Ersatzmitglieder der Gemeindewahlkommission geschritten, welche folgendes Ergebnis bringt:

- anwesende Gemeinderatsmitglieder: 27
  - abstimmende Gemeinderatsmitglieder: 26
- der Bürgermeister nimmt nicht an der Wahl teil

26 JA-Stimmen/voti favorevoli  
0 NEIN-Stimmen/voti contrari  
0 Enthaltungen/voti astenuti

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

## B E S C H L I E S S T D E R G E M E I N D E R A T

1. die Gemeindewahlkommission, bestehend aus dem Bürgermeister und drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern einzusetzen;

einstimmig bei 27 anwesenden und 26 abstimmenden Räten, ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

sentite le singole proposte relative alla nomina dei Consiglieri comunali Plazotta-Kieser Ulrike, Nesi Luciano e Werth Kathrin quali membri effettivi, nonché dei Consiglieri comunali Prackwieser Petra, Zomer Erika e Klotz Greta quali membri supplenti;

visto l'articolo 27, comma 5, del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale all'unanimità dei Consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

si procede alla votazione dei membri effettivi della commissione elettorale comunale, che porta al seguente risultato:

- Consiglieri comunali presenti: 27
  - Consiglieri comunali votanti: 26
- il Sindaco non partecipa alla votazione

si procede alla votazione dei membri supplenti della commissione elettorale comunale, che porta al seguente risultato:

- Consiglieri comunali presenti: 27
  - Consiglieri comunali votanti: 26
- il Sindaco non partecipa alla votazione

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

## I L C O N S I G L I O C O M U N A L E D E L I B E R A

1. di istituire la commissione elettorale comunale, composta dal Sindaco e da tre membri effettivi e tre membri supplenti;

ad unanimità di voti su 27 consiglieri presenti e 26 consiglieri votanti, espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

2. daher folgende Personen, nach Feststellung, dass die politische Minderheit vertreten ist und die Stärke der drei Sprachgruppen beachtet wurde, als effektive Mitglieder der Gemeindevahlkommission als gewählt zu erklären:

Plazotta-Kieser Ulrike  
Nesi Luciano  
Werth Kathrin

einstimmig bei 27 anwesenden und 26 abstimmenden Räten, ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

3. daher folgende Personen, nach Feststellung, dass die politische Minderheit vertreten ist und die Stärke der drei Sprachgruppen beachtet wurde, als Ersatzmitglieder der Gemeindevahlkommission als gewählt zu erklären:

Prackwieser Petra  
Zomer Erika  
Klotz Greta

4. die Gemeindevahlkommission setzt sich somit wie folgt zusammen:

Nr. n.	Funktion funzione	effektiver Vertreter membri effettivi	Ratsfraktion frazione consiliare	Ersatzvertreter membri supplentivi	Ratsfraktion frazione consiliare
1	Bürgermeister - Vorsitzender Sindaco - presidente	Wilfried Trettl	Bürgerliste Eppan	Ing. Massimo Cleva	Appiano unita
2	Gemeinderat/Consigliere comunale	Plazotta-Kieser Ulrike	SVP	Prackwieser Petra	SVP
3	Gemeinderat/Consigliere comunale	Nesi Luciano	Appiano unita	Zomer Erika	Appiano unita
4	Gemeinderat/Consigliere comunale	Werth Kathrin	Pro eppan appiano	Klotz Greta	Pro eppan appiano

5. eine Abschrift des vorliegenden Beschlusses dem Regierungskommissariat von Bozen zu übermitteln;

6. zu bestimmen, dass hinsichtlich des Vorsitzes, des Schriftführers, der Befugnisse, der Arbeitsweise und der Offenkundigkeit der Arbeiten der Kommission das Kapitel VII, Artikel 34-37, der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates anzuwenden sind;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntniserhebung reduziert.

2. di proclamare, accertato che è rappresentata la minoranza politica e che è stata rispettata la consistenza dei tre gruppi linguistici, quindi eletti come membri effettivi della commissione elettorale comunale le seguenti persone:

ad unanimità di voti su 27 consiglieri presenti e 26 consiglieri votanti, espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

3. di proclamare, accertato che è rappresentata la minoranza politica e che è stata rispettata la consistenza dei tre gruppi linguistici, quindi eletti come membri supplenti della commissione elettorale comunale le seguenti persone:

4. la commissione elettorale comunale si compone perciò come segue:

5. di trasmettere copia della presente deliberazione al Commissariato del Governo di Bolzano;

6. di stabilire che per quanto riguarda la presidenza, le funzioni di segretario, le funzioni, il funzionamento e la pubblicità dei lavori della commissione si applicano le disposizioni contenute nel capitolo VII, articoli 34-37, del vigente regolamento interno del Consiglio comunale;

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	a+znhkEnwUV8sSyiMxCGQHdwGcYiF112E36mB otd3c4= Stefan Raffener	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	vtNuNu6B2XbUgo22h/sYorRm7zVLg2+Hlex2zPe Lidg= Stefano Tonelli	valore hash parere contabile

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO  
GENERALE

Wilfried TRETTL

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

---

---

Veröffentlicht am 01.12.2020

Publicato il 01.12.2020

Vollstreckbar am 12.12.2020

Esecutivo il 12.12.2020